

Le stale de Castelam

(Informatore Vitalina Graziola)

‘Ndei nòssi paesi le stale l’è stae per secoi le stue¹ e anca el posto dove se conteva le storie del passà e se ciacereva del domam.

Per Castelam, paes de montagna en póc pu isolà da i altri, le stale le ga avù anca ‘n altro compito(?).

L’éra ‘l posto ‘ndove i putèi i podeva trovarse la morosa, perché altre magnere per tacar botòm no ghe n’éra o le era proibìe: prima dai soi e dopo anca dal pret. ‘N la stala ‘enveze la putèla no la éra fòr de ca e mai sola, gh’éra sempre um dei soi ‘ntant che la uceva o la fileva la lana.

Pu liberi i éra i putèi che i conosceva i filòi batui da le putèle pu bele. E a Castelam de bele putèle ghe né sempre stae tante. Dal 1935 al 1950, le éra trée le stale pu conossue, ‘ndove gh’éra sto modo de trovarse: la stala dei *Cucaroni* e quella dei *Bèla* dove gh’éra zingue putèle da moros per ca e quella dei *Balini* che de bèle putèle ghe n’éra ancor de pu: sète. A filò ‘n de ste stale no vegniva sol i putèi de Castelam, ma anca quei del Piam², che a volte i éra ciapai a sassae da quei del posto perché i ghe portava via le mejo zovene.

La lista de le stale

- *stala del Bèla* (Vito Graziola) da magio a ottobre ‘l porteva le bestie ‘n Zei, prima a pascol sui Tovi e dopo agost a pascol del rebut dei prai. En stala ‘n bò, séi vache e do vedelòte. Si filò.
- *Stala de l’Angel Ciòc* (Angelo Manica) bestie d’istà a pascol en del Mizz en Zei; ‘n bò, do vache e ‘na vedelòta. Si filò.
- *Stala del Nane Ciòc* (Giovanni Manica); do vache.
- *Stala del Valentim Ciòc* (Valentino Manica); do vache.
- *Stala del Ranieri o Talpim* (Augusto Dacroce); do vache.
- *Stala del Gigi Bugna* (Luigi Manica); tré vache.
- *Stala del Gustele Ciòc* (Augusto Manica) che ‘l feva anca ‘l sensèr; ‘na vaca
- *Stala del Giusto Piciòla* (Giusto Manica) bestiam a pascol ‘n Zei da magio a ottobre; ‘n bò, quattro-zingue vache, una-do vedelòte.
- *Stala del Nisi* (Santo Manica) bestie d’istà en *Prajol*; do vache.
- *Stala del Lorenzo Calliari* d’istà bestie a *Presuam*; do vache.
- *Stala del Umile Spazific* (Umile Miorandi) bestie d’istà a pascol a sam Martim; ‘n bò, tré vache e do vedelote.
- *Stala dei Strenzi* (Gino Pizzini) bestie d’istà a pascol en Belaria (casa Colorio); ‘n bò, tré vache e ‘na vedelota. Si filò.
- *Stala del Rico Brustol* (Enrico Manica) bestie d’istà en Zei; do vache.
- *Stala del Mosca o Recim Brustol* (Lorenzo Manica) bestie d’istà en Zei; do vache e ‘na vedelòta.
- *Stala del Loli Brustol* (Gregorio Manica) bestie a pascol d’istà en Zei; ‘n bò, quattro vache e do vedelote.
- *Stala del Pomèla* (Luigi Baroni); ‘na vaca.
- *Stala del Bino Ciarana* (Albino Manica) bestie a pascol d’istà en *Nasupel*; do boi, tré vache e do vedelote.
- *Stala del Gioani Batistim* (Giovanni Manica) bestie a pascol d’istà al *Mont*; do vache e ‘na vedelota.
- *Stala del Marco Batistim* (Marco Manica) bestie a pascol d’istà al *Mont*; ‘na vaca e ‘na vedelota.
- *Stala dei Cucaroni* (Lodovico Manica); ‘na vaca e ‘na vedelota. Si filò
- *Stala del Pim* (Desiderato Manica); ‘na vaca.
- *Stala del Panzéta o del Calièr* (Vittorio Manica); ‘na vaca.
- *Stala del Pompèo* (Emanuelle Calliari); ‘na vaca e ‘na vedelota.
- *Stala del Turo* (Arturo Miorandi); ‘na vaca e ‘na vedelota. Si filò.

- *Stala del Tulio Gabanom* (Luigi Gatti); do vache e ‘na vedelota.
- *Stala del Tórta* (Giuseppe Manica); ‘na vaca.
- *Stala del Poldo Zirela* (Leopoldo Miorandi); ‘na vaca e ‘na vedelota. Si filò.
- *Stala dei Russi* (Mario Miorandi) bestie a pascol a *Prà de l’Albi* d’istà; do boi, zingue-séi vache e tre vede.
- *Stala de’ Sgrafeta* (Vigilio Pederzini); ‘na vaca e ‘na vedelota.
- *Stala del Morèr* (Livio Baroni); ‘na vaca e ‘na vedèla. Si filò.
- *Stala dei Presti* (Luigi Manica); ‘n bò, ‘na vaca e ‘na vedelota.
- *Stala del Rico Gaetam* (Lodovico Manica) bestie d’istà ‘n Zei; do vache e do vedè.
- *Stala de l’Angel Gaetam* (Angelo Manica) bestie d’istà ‘n Zei; ‘n bo, tré vache e do vedè.
- *Stala del Gril Perèt* (Abele Miorandi); ‘n bo, ‘na vaca e ‘na vedelota.
- *Stala del Pero Perèt* (Pietro Miorandi); ‘n bò, do vache e ‘na vedelota. Si filò.
- *Stala del Minco Quatro* (Domenico Manica); ‘na vaca. Si filò.
- *Stala dei Gervasi* (Natale Manica); ‘na vaca.
- *Stala del Carlo Pass* (Carlo Manica); d’istà ‘l porteva la vaca rent a le *Ca*.
- *Stala del Ombérle* (Giovanni Pederzini); do vache e ‘na vedela.
- *Stala del Sagrestam* (Desiderato Todeschi); ‘na vaca.
- *Stala del Trovelim, Caorer* (Lino Todeschi); ‘na vaca.
- *Stala del Zata* (Mario Todeschi); ‘na vaca e ‘na vedela.
- *Stala del Missò* (Giuseppe Todeschi); ‘na vaca.
- *Stala del Miro* (Ivo Graziola); do vache.
- *Stala del Pio Bèla* (Pio Graziola); bestie d’istà ‘n Zei; quattro vache e do vedè.. Si filò.
- *Stala del Minco Titom* (Domenico Miorandi) bestie a pascol d’istà al *Mont*; en bo, ‘na vaca e ‘na vedelota.
- *Stala del Pio Titom* (Pio Miorandi); ‘na vaca.
- *Stala del Berto Tromba Marcojam* (Alberto Baroni); ‘na vaca.
- *Stala del Rebalza* (Luigi Pizzini) bestie d’istà en *Bordala*; do vache e do vede.
- *Stala del Ivo Brighit* (Ivo Pederzini) bestie a pascol d’istà al *Monte Zaneto*; do boi, tre vache, do-tre vedelote.
- *Stala dei Giacobi* (Giuseppe Battisti); do vache.
- *Stala del Canzio* (Candido Gatti) bestie d’istà a le *Ca*; do vache e ‘n vedelot.
- *Stala del Gatom* (Luigi Gatti) bestie a pascol d’istà al *Mas Gatom*; en bo, do vache e ‘na vedelota. Si filò.
- *Stala del Bigheram* (Pellegrino Baroni) bestie a pascol d’istà al *Mas Gatom*; ‘na vaca e ‘na vedelota.
- *Stala del Parapanet* (Silvino Manica) el feva anca ‘l pastor; ‘na vaca e pegore.
- *Stala del Sartor* (Basilio Miorandi); ‘na vaca.
- *Stala del Puma* (Giobatta Miorandi) el feva ‘l forestale; ‘na vaca.
- *Stala del Popela* (Giovanni Pederzini) a *Marcojam*; do boi, sei vache e do-tre vedelote.
- *Stala del Rochet* (Giovanni Manica); ‘na vaca e ‘na vedelota. Si filò.
- *Stala del Gigi Brighit* (Luigi Pederzini) bestie a pascol d’istà al *Monte Zaneto*; tre vache e do vedelote.
- *Stala dei Strenzi* (Ciro Pizzini); do vache e ‘na vedelota. Si filò.
- *Stala del Brocheta* (Alfonso Miorandi); ‘na vaca.
- *Stala del Nina* (Giovanni Miorandi); ‘na vaca.
- *Stala del Checo* (Roberto Graziola); ‘na vaca.
- *Stala del Conte Bestia o Melania* (Giovanni Manica); do vache. Si filò.
- *Stala dei Zachiei* (Ezechiele Miorandi); ‘na vaca e do vedelote. Si filò.
- *Stala del Giochele* (Gioacchino Miorandi); do vache.
- *Stala del Maestrim* (Ambrogio Pizzini); en bo, do vache.
- *Stala del Batòro* (Silvio Manica); en bo, ‘na vaca e ‘na vedela.

- *Stala del Scorsor* dit anca *Bianc* (Desiderato Pizzini); do vache e ‘na vedelota. Si filò.
- *Stala del Gnegnerle* (Egidio Miorandi); ‘na vaca.
- *Stala del Benedet* (Lorenzo Pizzini); bestie d’istà a le *Ca*; ‘na vaca e ‘na vedela. Si filò.
- *Stala del Malizia* (Gilio Baroni); ‘na vaca.
- *Stala del Bisèò* (Fiorenzo Calliari); ‘na vaca.
- *Stala dei Luchi* (Angelo Calliari); ‘na vaca e ‘na vedela. Si filò.
- *Stala del Zambel* (Edoardo Manica); ‘na vaca.
- *Stala dei Capeleti* (Ferdinando Manica) bestie d’istà ‘n Zei; ‘n bo, tré vache e do-tre vedèle. Si filò.
- *Stala del Babèò* (Silvino Pizzini); ‘na vaca.
- *Stala dei Fasói* (Gino Graziola); ‘n bo, ‘na vaca e ‘na vedela. Si filò.
- *Stala del Zanco* (Giobatta Baroni); ‘na vaca. Si filò.
- *Stala del Lòdóla* (Vigilio Baroni); ‘na vaca.
- *Stala del Beviacqua* (Luigi Todeschi); ‘na vaca.
- *Stala del Papa* (Valentino Manica); ‘na vaca.
- *Stala del Parolèt* (Gregorio Manica) bestie d’istà ‘n Zei; ‘na vaca e ‘na vedelòta.
- *Stala dei Pitori* (Domenico Pizzini); ‘na vaca portaa d’istà ‘n Zei.
- *Stala dei Terli* (Guido Pizzini); ‘na vaca.
- *Stala del Bino Gamèla* (Riccardo Manica); bestie a pascol d’istà en *Nasupel*; do vache e ‘na vedelota. Si filò.
- *Stala del Nesto Pindól o Scarpolim* (Ernesto Manica); bestie d’istà ‘n Zei; do boi, zinqu vache e do-tre vedele. Si filò.
- *Stala del Biasi* (Biagio Manica) bestie d’istà ‘n Zei; do vache e ‘na vedelòta.
- *Stala del Nònes* (Olivio Manica); ‘na vaca.
- *Stala del Lòdóla Cazzador* (Enrico Baroni); do vache a pascol d’istà en Zei.
- *Stala del Barom* (Andrea Baroni); ‘na vaca.
- *Stala del Bortolim* (Lino Manica); ‘na vaca e ‘na vedelòta.
- *Stala del Angel Perèt* (Angelo Miorandi); ‘na vaca e ‘na vedelòta. Si filò.
- *Stala dei Balini* (Oreste Calliari); bestiam d’istà al *Mont*; do boi, quattro vache e do vedele. Si filò.
- *Stala del Baraba* (Giovanni Miorandi); bestie ai *Gazói* d’istà; do vache e ‘na vedela.
- *Stala dei Catini* (Rosina Tonolli); ‘na vaca e ‘na vedelòta.
- *Stala del Paol Foghèra* (Paolo Graziola); ‘na vaca.
- *Stala del Cico* (Pacifici Miorandi); bestiam a *Pra de l’Albi* d’istà; en bo, tre vache e do vedelòte.
- *Stala del Cècio* (Erico Miorandi); ‘na vaca.
- *Stala del Tofeta* (Domenico Manica); ‘na vaca.
- *Stala del Tromba* (Virginio Manica); bestie a pascol d’istà al *Melèr* en Zei; en bo, tre vache e do vedele.
- *Stala del Brustol Pipa* (Giuseppe Manica); do boi e ‘na vaca.
- *Stala del Fifola* (Luigi Manica); ‘na vaca.

Da sta lista vegn for che ‘n tut Castelam, entrà le do guèrre, gh’era 106 stale; en 27 de stèchì gh’era sempre filò. Le bestie grosse arlevae le era: 36 boi, 164 vache e 50-60 tra manze, manzoti e vedèle. En tut el paes l’era 250-260 bestie.

Da la lista vegn fora anca che 36 fameie(?) le porteva el bestiam al pascol ‘ndei prai sora ‘l paes e i pascoleva per tre, quatro o zinqu mesi a seconda dei prai e boschi che i gaveva a disposiziom. Sul posto i gaeva la so casota con ‘n’ altra stala e tanti i se feva el formaj. De solit a le bestie ghe neva drio le dònè e le putelòte. Una de stèchì, la Vitalina dei Bèla, ‘ntant che la neva co le so vache la ha trovà el bom temp de ‘nventarse sta poesia:

*La vita de la vachèra l'è 'na vita santa;
La magna, la beve e la canta;
Penseri no ghe n'è.
La va 'ndei prai co le so vache la matina,
Po' la molze, la fa 'l formaj e la pojna.
En taola pam no ghe n'è? Fa lo stess.
Gh'è sempre 'n bom piat de mòsa o de polentina
Con sóra el lat fret co la so telarina.³*

1.- Stua: dal tedesco "Stube" locale della casa riscaldato.

2.- I paesi del fondo valle.

3.- panna, detta anche tela del latte.

El caorèr de Castelam

L'ultim caorèr, el Luciano Todeschi che tuti i ghe diseva *El Trovelim*, e l'era 'n tipo 'n po' strani, la lassà lì de nar co le caore 'ntorno al 1960. Prima gh'era sta *El Gril* (Luigi Miorandi) che 'l vedeva la Madona, *El Nenci* (Adelio Pizzini) e po' *El Canzio* (Lodovico Gatti).

Sta figura de pastor de le caore de tut el Paes la è vecia de secoi e usaa en tanti altri paesi de montagna. La è nata perché la zent per sopravvivere la ha dovèst sfrutar fim l'ultima paja de erba col pascol de le caore e de le pegóre sui geroni dei *Tovi*, dai mili fim quasi ai domili metri de altezza. Pu zo bass i prai e i spiazzi de erba i éra per le vache e le vedèle, col pascol del rebut dopo el prim taj de fem.

El caorèr e anca i pastóri i gaéva el so teritori de pascol, che l'era quel dei Usi Civici, i *Tovi* e altri posti pericolosi e for de mam. I porteva a pascolar le caore e le pegore de tute 'l paes.

El caorèr el gaeva el so modo de far: dale 7 a le 7 e mezza de mattina el soneva el *corno* per le strade del paes. A sto segnal le dóna le moleva le caore for dai portoni che da sole le se meteva en fila drio al caorèr. A la Piazza gh'era el raduno (?) de tute le 80-100 caore del paes. da lì le neva fim rento a le *Salère* per el pascol. A la sera el ritorno en paes: en colp de corno e tuti i vegniva a torse le so bestie.

El casèl turnari

Tanti paesi de montagna, ma anca de mezza montagna i gaeva el so casèl turnari. Bastéva che ghe fuss sta 80-100 vache e tant lat da 'mpienir 'na caldéra¹ da 100-120 litri de lat al dì.

A Castelam el casel turnari l'ha funzionà fin dopo el 1950. I lo ciameva turnari perché a turno i soci i se feva el formai co' l'aiut del casèr. A quel socio che fim a quel dì l'eva consegnà pu lat ghe speteva la caseraa. Quel dì um de la fameia el doveva agiutar el casèr, portar la legna per scaldar el lat e tut quel che vegniva prodot (pojna, toselà, formaj, botér, latini e siero) l'era suo.

El casèr 'l tegniva anca notà le consegne de lat de ogni socio. Se el dì del turno el quantitativo de lat el supereva i 120 litri el casèr el segneva en debit al socio (perché co la legna e el so laoro el gh'éva diritto a la produziom per solo 120 litri e non de pu); l'era en credit de lat da laorar se 'nveze quel dì gh'en manchva qualche litro.

Sto model de casèl no l'era ancor 'na cooperativa, come se la 'ntende adèss, perché ogni socio el se tegniva quel che l'eva caserà quel dì del so turno. El casèl turnari el ga avù la so 'mportanza perché l'è sta en prim pass vèrs la coparaziom nata pu tardi con don Guetti e don Panizza.

1.- caldaia, era di rame, veniva riscaldata a legna e riempita di latte che aggiunto il caglio si trasformava in cagliata da cui si ricavava poi il formaggio.